

# THÉÂTRE DIJON BOURGOGNE

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL

SAISON 2010-2011

DOSSIER  
D'ACCOMPA-  
GNEMENT

## « Sorry ! »

Idée originale, base de travail et premier scénario **Pierre Byland**  
Développé collectivement par  
**le Footsbarn Travelling Theater, la Compagnie des Fusains, le Cirque Werdyn**



©Paul Cox

Contacts relations avec le public :

**Jeanne-Marie PIETROPAOLI** Responsable des formations et projets éducatifs

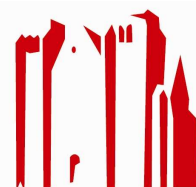
03 80 68 47 49 / [jm.pietropaoli@tdb-cdn.com](mailto:jm.pietropaoli@tdb-cdn.com)

**Amandine GEORGES** Professeure missionnée

[a.georges@tdb-cdn.com](mailto:a.georges@tdb-cdn.com)

**Sophie BOGILLOT** Responsable des relations avec le public, partenariats, associations,  
comités d'entreprise, enseignement supérieur

03 80 68 47 39 / [s.bogillot@tdb-cdn.com](mailto:s.bogillot@tdb-cdn.com)



Théâtre Dijon Bourgogne  
Parvis Saint-Jean

# « Sorry ! »

Idée originale, base de travail et premier scénario **Pierre Byland**  
Développé collectivement par  
**le Footsbarn Travelling Theater, la Compagnie des Fusains, le Cirque Werdyn**

Musique, costumes, scénographie et administration : **l'équipe du Footsbarn Theater**,  
mise en scène **Pierre Byland** avec **Paddy Hayter**,  
écriture **Pierre Byland** assisté de **Vincent Gracieux** et **Paddy Hayter**,  
création musicale **Maurice Horstuis**, avec **Dominique Brunier**,  
**Kasia Klebba**, **Pawel Paluch** et **Haris Resic**,  
création équestre **Christophe Werdyn**, dressage félins **Marie Werdyn**,  
conception décor et scénographie **Fredericka Hayter**,  
création décor **Kes Hayter** et **Simeon Tachev**,  
création sonore **Bruno Hocqard**, lumière **Pascal Ritchie Pérot**,  
costumes **Hanna Sjödin**

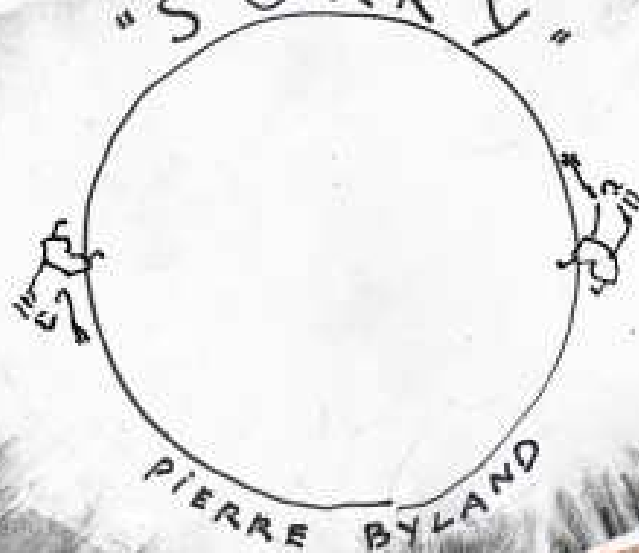
Production : Footsbran Travelling Theater, coproduction Théâtre de Carouge – Ateliers de Genève, Théâtre Garonne (Toulouse) , avec le soutien du Théâtre Toursky (Marseille)

**Du mardi 28 septembre au samedi 2 octobre 2010**  
**Sous chapiteau – espace forain de Dijon**  
Durée : **1h30**

# FOOTSBARN

*Travelling Theatre*

"SORRY"



PIERRE BYLAND



*"et cirque tzigane equestre Werdyn"*

## PRESENTATION DU PROJET

Il y a un projet qui rassemble les griots et les marionnettistes, les gamelans et les diseurs de conte. Il y a une lignée entre faiseurs de masques de Bâle et les fêtes des morts au Mexique. Pourquoi avons-nous besoin de spectacle ?

Nous sommes trois compagnies. Trois familles. Trois générations. Vingt nationalités différentes. Et nous avons senti il y a peu, l'urgence de travailler ensemble. De créer quelque chose qui nous ressemble, quelque chose d'hétéroclite, de chaleureux, de voyageur. Quelque chose qui raconte le chaos joyeux de nos existences. Nous sommes des nomades. Nous sommes obligés d'avancer. D'alléger quotidiennement des convois qui se chargent quotidiennement. De prendre là où l'on trouve. De laisser là d'où l'on part. À force de croiser les chemins, nous avons appris que la vie jaillit des chocs et des contradictions. Nous sommes trois compagnies, chacune avec un langage propre, chacune avec ses expériences et ses boîtes à outils. Mais nous avons tous choisi un jour de mettre au centre de notre travail ces chocs et ces contradictions. Chacun à sa manière, nous racontons ce qui nous oppose. Ce qui naît de la rencontre de l'hydrogène et de l'eau. Nous tous, Français, Indiens, Polonais, Suisses, Tziganes, Néerlandais, Suédois, Indonésiens ou Bosniaques; nous tous circassiens, maçons, musiciens, comédiens, paysans, écrivains, costumiers, décorateurs, commerçants, éclairagistes, peintres ou plasticiens, nous partageons la même passion pour jouer de ce qui nous sépare.

« Sorry ! » C'est ce que l'on dit quand la dissemblance est trop flagrante. Qu'on se retrouve inadapté, malgré la meilleure volonté, au point de provoquer un choc. Pardon. C'est au cours d'une improvisation où ce mot revenait incessamment qu'est née la gageure de ce nouveau spectacle.

Nous sommes trois compagnies. Le Footsbarn, le Cirque Werdyn et les Fusains. Trois familles. Trois générations. Trois castes. Trois cercles. Et ce que nous ferons ensemble parlera de tout ce qui nous divise et qui nous rend si riche. Nous sommes trois compagnies et nous ferons au centre d'un cercle de spectateurs, un spectacle de toutes nos directions contraires. A la croisée de regards qui convergent, nous irons au bout de nos divergences.

## SORRY

Le très solennel enterrement d'un compositeur de musique classique, est perturbé par l'apparition d'animaux dressés, puis de fêtards turbulents. On comprend peu à peu que la même piste a été louée à la fois pour l'enterrement et pour une fête tzigane. De la tentative de cohabitation à la guerre ouverte, les deux parties vont passer par toutes les phases de la rencontre, sur fond de Goethe, de Shakespeare, de chant lyrique, d'animaux dressés et de musique tzigane...

« Sorry ! » est un projet de rencontre. Celle des turbulences. Des deux pôles de l'aimant. C'est un projet de confrontations poussées jusqu'au non-sens, à l'absurde.

« Sorry ! » rassemble trois compagnies, chacune convaincue à sa manière de la nécessité vitale du spectacle vivant.

« Sorry ! » c'est notre manière de clamer nos convictions. Le cercle. Le chapiteau. Le nomadisme. L'autonomie. Le collectif. Ce n'est pas une coquetterie. Même pas un choix de vie. C'est une nécessité. Une nécessité pour le cirque. Une nécessité pour le théâtre. Une nécessité pour les spectateurs ou ceux qui ne le sont pas encore.

« Sorry ! » est un spectacle nécessaire. Celui qui rassemble. Celui qui jouera de nos divergences pour faire converger les regards.

Spectacle mettant à l'honneur le personnage du clown au théâtre, « Sorry ! » est un spectacle bruyant et indiscipliné pour toute la famille.



## LE FOOTSBARN TRAVELLING THEATRE

Fidèle à sa vocation – la propagation de l'art à travers une forme de spectacle vivant joyeuse, généreuse, exigeante, intemporelle et cosmopolite – le Footsbarn Travelling Theatre a connu, depuis la création de ses deux derniers spectacles en 2007, deux années pleines de voyages et de rencontres. *L'Homme qui Rit* : plus de 70 représentations en France, entre villes et villages, réunissant au total près de 18 500 spectateurs. *Le Songe d'une Nuit d'Été* : près de 120 représentations en France, en Irlande, en Ecosse et en Angleterre; réunissant plus de 30 000 spectateurs. Au festival d'Edinburgh, le Footsbarn a même reçu un prix pour l'ensemble de son oeuvre : "le Total Theatre Award 2008 for making a significant contribution to physical and visual theatre".

Parallèlement, la compagnie a mis en oeuvre un des projets les plus émouvants de son histoire. En effet, à l'invitation de Dominique Droomgole, directeur du Shakespeare's Globe Theatre, le Footsbarn a eu la joie d'occuper les murs du Globe, reproduction à l'identique du théâtre où Shakespeare a écrit et mis en scène chacun de ses spectacles. Une arène magnifique, flanquée au bord de la Tamise entre un musée et deux restaurants où les spectateurs peuvent venir voir une pièce pour 5 euros s'ils acceptent de rester debout. Le Footsbarn y reviendra deux fois : une première fois en mai 2008 pour cinq représentations ; une deuxième fois en décembre 2009 pour 20 représentations d'une fête réunissant autour d'eux des artistes aussi prestigieux que les Colporteurs, Branlo et Nigloo, Clémence Massart ou Nola Rae. Enfin, depuis 2008, le Footsbarn a entrepris la longue tâche de transformer son camp de base dans l'Allier (Auvergne), en un véritable lieu de rencontre, habité d'un projet artistique fort, implanté à la fois localement et internationalement. La Chaussée, appelée à devenir à terme un lieu d'enseignement et de transmission, accueille désormais, outre des compagnies en résidences, des spectacles, un cinéclub et des stages.

Ces derniers, destinés à un public mêlé d'amateurs et de professionnels, permettent à des professionnels venus du monde entier et partageant la même vocation que le Footsbarn, de dispenser un enseignement pratique de leur discipline ou de leur spécialité.



## LA COMPAGNIE DES FUSAINS

« Pierre Byland fut à l'apogée de nos recherches sur le clown. Sa personnalité, son talent et ses dons acrobatiques contribuèrent au surgissement de l'image du « clown de théâtre » que nous annoncions à l'école. Il apportait le petit nez rouge au théâtre d'aujourd'hui et le popularisa par ses spectacles et ses tournées. » Jacques Lecoq, *Le Théâtre du Geste*, éditions Bordas.

Enseignant chez Jacques Lecoq et co-fondateur du Centre National des Arts du Cirque, Pierre Byland est une figure tutélaire du clown moderne. Il joue tout au long de sa carrière pour des metteurs en scène prestigieux : Roger Blin, Antoine Vitez, Jérôme Savary, Robert Bouvier, Philippe Mentha, Marcel Robert, Boleslav Polivka, Ctibor Turba, Jan Kratochvil et Hervé Loichemol.

Il fut le chorégraphe du premier cirque d'auteur Roncalli. En 1981, il fonde avec sa femme, Marieke Schnikter, la compagnie des Fusains. Ensemble, ils mèneront plus loin ce travail sur le rire, le burlesque et l'absurde. Ils fondent également le Burlesk Center à Cavigliano en Suisse où ils poursuivent leur activité de transmission tout en continuant leur travail de mise en scène pour de nombreuses compagnies italiennes, suisses, allemandes et françaises.



## LE CIRQUE WERDYN

Depuis 18 ans, la famille Werdyn transporte des spectacles qui se veulent une forme de témoignage des origines du cirque équestre européen. Sans subventions, cette compagnie familiale tourne sans relâche ses convois extravagants, sa musique entêtante et sa ménagerie singulière.

A la différence des cirques traditionnels, leurs spectacles ne sont pas une série de numéros-performances, mais bien le récit d'une histoire : la leur. Celle du moment où des militaires ont abandonné leurs chevaux, leurs uniformes et leurs instruments de musique aux Tziganes qui les ont alors utilisés pour produire des spectacles qu'ils ont commencé à présenter dans les champs de foire, créant ainsi les premiers cirques équestres de l'histoire. L'histoire des Tziganes, des chevaux, et du cirque. En parallèle à l'auto-diffusion de ce spectacle, loin des sentiers battus, ils montent l'association "les Fils du Vent" promouvant la cause tzigane. Ils mènent, en même temps que leurs activités artistiques, une activité pédagogique autour du nomadisme, de l'histoire des Tziganes, du dressage et du rapport aux animaux.



©Abdoul Aziz Souleyma



**Sorry !**

**Dans le chaos joyeux de nos existences**

Deux heures de rires et de plaisir, de délires clownesques et d'acrobaties équestres. Un spectacle comme un voyage en Orient Express où le théâtre épouse le cirque. Véritable cadeau né de la rencontre du Footsbarn Travelling Theatre avec la Compagnie des Fusains et le Cirque Werdyn.

*Rue du Théâtre - Lucie Heron*

**«Sorry !», Footsbarn réveille les morts**

La troupe anglaise, associée aux Fusains et aux Werdyn, transforme un enterrement en profusion foutraque. Réjouissant.

*Libération – Frédérique Roussel*

